



Tender Document

Tender No: IRI2024-0013 (K) Invitation to Bid Rehabilitation of Water Unit compact	رقم المناقصة: IRI2024-0013 (K) Invitation to Bid Rehabilitation of Water Unit compact
Date: 18 July 2024	التاريخ: 18 تموز 2024
Location: Rehabilitation of water treatment compact unit in (Hassan Shami village)	الموقع: أربيل تأهيل وحدة معالجة المياه المدمجة في (قرية حسن شامي)
Project Name: Rehabilitation of water treatment compact unit in (Hassan Shami village)	اسم المشروع: تأهيل وحدة معالجة المياه المدمجة في (قرية حسن شامي)

BACKGROUND

Islamic Relief Worldwide began working in Iraq in 1997 and was one of the few international aid agencies that continued working there in 2003. Our major priority is to provide much-needed emergency support for displaced people, returnees, host communities, and refugees in Anbar, Fallujah, Baghdad, Mosul, Kirkuk, Ninawa, Salahaddin, Dohuk, and around Erbil. We are also helping people get back on their feet – with more long-term development where it is safe.

حول الإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق، بدأت الإغاثة الإسلامية عبر العالم العمل في العراق في عام 1997 وكانت واحدة من وكالات المعونة الدولية القليلة التي واصلت العمل هناك خلال عام 2003. وتتمثل أولويتنا الرئيسية في توفير الدعم العاجل في حالات الطوارئ للنازحين والعائدين والمجتمعات المضيفة، اللاجئين في الأنبار وبغداد وكركوك ونينوى وصلاح الدين ودهوك وحول أربيل من أجل مساعدة الناس على مواجهة الظروف الصعبة. وأيضاً القيام ببرامج تنموية طويلة الأمد حيثما أمكن ذلك.



Phone: +964 (0) 750200 7915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org
Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

SUBJECT: Rehabilitation of water treatment compact unit in (Hassan Shami village)

Dear Valuable Supplier,

Islamic Relief Worldwide, Iraq office is pleased to invite you to participate in the tender for the processing of the **Rehabilitation of water treatment compact unit in (Hassan Shami village)** according to the details of the condition in the attached files, I am sharing with the BOQ of the Rehabilitation of water treatment compact unit in (Hassan Shami village).

Any request for clarification must be received by the IRW-IRAQ Procurement Department by email (tendering@ir-iraq.org) at least 03 days before the deadline for submission of tenders. IRW-IRAQ will reply to bidders' questions at least 2 days before the deadline for submission of tenders. Or call (07518396949).

Costs incurred by the bidder in preparing and submitting the tender proposals will not be reimbursed. We look forward to receiving your tender and the accompanying tender guarantee at the address specified in the Instructions to Bidders or sent via email above.

Yours sincerely,
Procurement Committee

الأعضاء السيد \ السيدة،

يسر الإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق أن دعوتكم للمشاركة في عطاء تجهيز تأهيل وحدة معالجة المياه المدمجة في (قرية حسن الشامي) حسب تفاصيل الحالة في الملفات المرفقة، أشاركها مع فاتورة الكميات لمشروع إعادة تأهيل وحدة معالجة المياه المدمجة في (قرية حسن الشامي).

يرجى الاطلاع على الوثائق التالية التي تشكل ملف المناقصة.

يجب أن تتلقى الإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق أي طلب للتوضيح كتابيًا عبر البريد الإلكتروني (tendering@ir-iraq.org) قبل 03 أيام على الأقل من الموعد النهائي لتقديم العطاءات. أو الاتصال على (07518396949). سوف يقوم فريق الإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق بالرد على أسئلة مقدمي العروض قبل يومين على الأقل من الموعد النهائي لتقديم العطاءات. لن يتم تعويض التكاليف التي تكبدها مقدم العرض في إعداد وتقديم مقترحات المناقصة. نحن نتطلع إلى تلقي عطاءك وضمن العطاء المصاحب له على العنوان المحدد في تقديم عروض الأسعار أو الارسل عبر البريد الإلكتروني أعلاه.

تفضلوا بقبول فائق الاحترام،
لجنة المشتريات



1 SUBMISSION OF QUOTATIONS

The quotation must be submitted in a sealed envelope labeled with your company name and the reference number IRI2024-0013 (K) Invitation to Bid Rehabilitation of Water Unit compact. In Erbil's office, in **villa #R2-70 in New Azadi**, or by sending it to e-mail.

(tendering@ir-iraq.org)

Important Notes:

- Only one bid will be received from each company, and in the case of re-announcement a second time a new bid will not be received from the same company.
- Offers transmitted in any other manner or offers received after the deadline date and time will not be considered.
- All responses will be opened by the Islamic Relief Worldwide Iraq Procurement Committee and all Bidders will be notified of the results.
- All bids must be in IQD, any bid that uses another currency will not be accepted.

1 تقديم العطاء

يجب تقديم العطاء في ظرف مختوم ويحمل اسم شركة وعنوان ورقم المناقصة IRI2024-0013 (K) Invitation to Bid Rehabilitation of Water Unit compact في مكتب أربيل في فيلا #R2-70 في نيو آزادي، او عن طريق الارسال على البريد الالكتروني. (tendering@ir-iraq.org)

ملاحظات هامة:

- سيتم استلام عرض واحد فقط من كل شركة، وفي حالة اعادة الاعلان مرة ثانية لن يتم استلام عرض جديد من نفس الشركة.
- لن يتم النظر في العروض المرسلة بأي طريقة أو عروض أخرى بعد موعد النهائي لاستلام العروض المذكور ادناه.
- سيتم فتح جميع العروض من قبل لجنة المشتريات للإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق وسيتم إخطار جميع مقدمي العطاءات بالنتائج.
- يجب ان يقدم العطاء بالدينار العراقي ولن يقبل اي عطاء يقدم بأي عملة أخرى.

2 TIMELINES

Line	Description	Date, year, time
1	ITB published	18 July 2024
2	Deadline for requesting any clarifications from Islamic Relief Worldwide - Iraq via email address: tendering@ir-iraq.org	23 July 2024
3	Closing date and time for receipt of quotations	29 July 2024 04:00 PM Iraqi Local time

2 الجداول الزمنية

رقم	المعلومات	التاريخ
1	اعلان المناقصة	18 تموز 2024
2	الموعد النهائي لطلب أي توضيحات من الإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق عن طريق البريد الإلكتروني: tendering@ir-iraq.org	23 تموز 2024
3	تاريخ إغلاق المناقصة ووقت استلام العطاء	29 تموز 2024 الساعة 04:00 عصرا بتوقيت العراق

3 SPECIFICATION OF REQUIREMENT مواصفات و المتطلبات

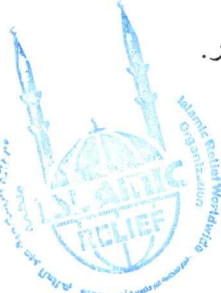
- Services and maintenance provided in this tender document are attached to the tender documentation in the BoQ: Annex A **Rehabilitation of water treatment compact unit in (Hassan Shami village)**
- الخدمات والصيانة المقدمة في وثيقة المناقصة هذه مرفقة بوثائق المناقصة في جداول الكميات: الملحق أ إعادة تأهيل وحدة معالجة المياه المدمجة في (قرية حسن الشامي)
- The price includes all taxes, shipping charges, and fundamental approvals for crossing the controls, and the prices must be in Iraqi dinars.
- السعر يتضمن جميع الضرائب واجور الشحن والموافقات الاصولية لعبور السيطرات، ويجب أن تكون الأسعار بالدينار العراقي.
- The Final Quantity may vary according to the actual needs, and field situation.
- قد تختلف الكمية النهائية وفقاً للاحتياجات الفعلية والوضع الميداني.
- All the specifications are attached in BoQ Annex A.
- كل المواصفات موجودة في الملف المرفق أ.

4 SUPPLY REQUIREMENTS

1. The bidder must submit the bid according to the required specification in the **attached BoQ Annex A Rehabilitation of water treatment compact unit in (Hassan Shami village)**.
2. The bidder has the right to mention the specifications of the material if they slightly differ from what is stated in the schedule of quantities. In case of major differences in the offered specifications, IRW-Iraq has the right to not consider the bid.
3. The bidder must authenticate (**by company's stamp**) all tender documents that are stamped by the Islamic Relief Worldwide - Iraq and fill the price well and clearly in Iraqi dinar.
4. The bidder must submit the company's supporting documents (**company registration documents, experience, Bank IBAN, Company IDs, etc.**)
5. The Islamic Relief Worldwide - Iraq pays all the dues to the contracting company within **One month (30 Days)** from the date of the completion of the full services.
6. The payment will be through a bank transfer to the company bank account.
7. The unit price in the quotation should not change until the contract expiry date without any additional amount for transportation or any other reason.
8. Bid quotations shall be valid for **(90) ninety days** from the date of submitting the bid.
9. All work needs to be carried out according to the directions of the technical supervisor.

4 متطلبات العرض

1. يجب على مقدم العطاء تقديم عطاءه حسب المواصفات المطلوبة في جداول الكميات المرفقة ملحق أ إعادة تأهيل وحدة معالجة المياه المدمجة في (قرية حسن الشامي).
2. يحق لمقدم العطاء ذكر مواصفات المادة في حال اختلافها قليلاً عن المذكور في جدول الكميات. في حالة وجود اختلافات كبيرة في المواصفات المعروضة، يحق لمنظمة IRW-Iraq عدم النظر في العطاء.
3. يجب على مقدم العطاء المصادقة (بختم الشركة) على جميع وثائق المناقصة التي ختمت الإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق وملء الثمن جيداً وبشكل واضح وبالدينار العراقي.
4. على مقدم العطاء ارفاق اوراق الشركة الرسمية (شهادة تسجيل الشركة، الاعمال السابقة، المعلومات المصرفية للشركة، هويات الشركة، الخ)
5. تقوم الاغاثة الاسلامية بتسديد كافة المستحقات للشركة المتعاقد معها خلال فترة شهر (30 يوم) من تاريخ انتهاء تسليم العمل بالكامل.
6. الدفع سيكون عن طريق التحويل البنكي لحساب الشركة.
7. يجب ألا يتغير سعر الوحدة في عرض الأسعار حتى تاريخ انتهاء العقد دون أي مبلغ إضافي للنقل أو لأي سبب آخر.
8. عروض الاسعار للمناقصة تكون سارية المفعول لمدة (90) تسعون يوماً من تاريخ تسليم العطاء.
9. يتم تنفيذ كافة الأعمال حسب توجيهات المشرف الفني.
- 10.



5 AWARD CRITERIA معايير اختيار

The award of the contract will be based on the following criteria:

وتستند اختيار العقد إلى المعايير التالية:

Criteria المعايير	Scoring النقاط
Must be registered to conduct business and in compliance with government tax Regulations. يجب أن تكون مسجلة لممارسة الأعمال التجارية والامتثال للضرائب الحكومية.	Mandatory as Essential criteria without registration and Tax clearance the offer did not consider
Past similar work experience with clients (INGO/UN Agencies), Please Provide (Experience Letters). تجربة عمل مماثلة مع العملاء (المنظمات الدولية / وكالات الأمم المتحدة) يرجى تقديم (رسائل الخبرة).	20
Delivery time وقت التنفيذ	15
Proof of financial stability such as financial turnover of last three years and bank statement. Must be provided with tender document إثبات الاستقرار المالي مثل الدوران المالي للسنوات الثلاث الماضية وكشف الحساب المصرفي. يجب أن يتم إرفاقها مع وثيقة المناقصة.	5
Price السعر	60
Total المجموع	100

6 SUPPLIER INFORMATION: معلومات المورد

1	Wire Transfer Payment Mode طريقة الدفع المصرفي للتحويل	☐ Yes ☐ No
2	Name of Company اسم الشركة	
3	Name of the Owner and Partner اسم صاحب وشركائه	Owner: Partner: Partner:
3	Registered Office address العنوان المسجل للشركة	
4	Telephone Number رقم تلفون	
5	Email بريد الكتروني	
6	Company Registration & Tax number (Please attach a copy of the certificate & Tax)	
7	Company turnover in trading currency (please attach recent financial Bank statement) تسجيل الشركة ورقم الضريبة (يرجى إرفاق نسخة من الشهادة والضريبة)	Attached ☐
8	Proof of financial stability such as financial turnover of last three years or bank statement. إثبات الاستقرار المالي مثل العائد المالي خلال السنوات الثلاث الماضية أو كشف حساب مصرفي.	2021 ☐ 2022 ☐ 2023 ☐ Bank Statement ☐
9	Company Structure including staff name and position in your Company and attached Passport for the Owner and the partners as well	Attached ☐

	هيكل الشركة بما في ذلك اسم الموظفين والمنصب في الشركة وجواز السفر المرفقة للمالك والشركاء كذلك	
11	Please list any Disputes your Company has been involved in with NGOs/UN Organizations over the last 3 Years: يرجى ذكر أي نزاعات قد شاركت شركتكم في المنظمات غير الحكومية / الأمم المتحدة على مدى السنوات ال 3 الماضية	
10	Banking information: المعلومات المصرفية:	
	Bank Name: اسم البنك:	
	Bank Address: عنوان البنك:	
	Bank Branch: فرع بنك:	
	Account Name: أسم الحساب:	
	Account Number: رقم حساب:	
	Swift Code:	
	IBAN: رقم الحساب المصرفي الدولي:	

Reference List قائمة المراجع

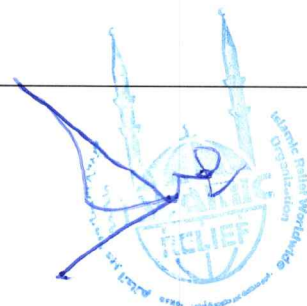
Please provide details of 03 INGO/UN agencies for whom you have completed contracts in the last 03 years, willing to provide a reference. If available, attach reference letters.

يرجى تقديم تفاصيل عن 3 من المنظمات الدولية غير الحكومية / الأمم المتحدة التي أكملت عقودها في السنوات الثلاث الماضية، على استعداد لتقديم مرجع. إذا كان ذلك متاحاً، قم بإرفاق مرجعية. قد يطلب في حالة عقد مع الإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق.

	Reference	Reference 2	Reference 3
Name of Organization/Business اسم المنظمة / الأعمال			
Title & Name of Contact Person عنوان واسم شخص الاتصال			
Phone: هاتف:			
E-mail: البريد الإلكتروني:			
Type of product/service provided to the client نوع المنتج / الخدمة المقدمة للعميل			

Delivery Time وقت التنفيذ

How many days after signing the contract will the work be complete? كم يوماً، بعد توقيع العقد سوف يتم تنفيذ العمل؟	
---	--



7 INFORMATION TO BIDDERS

معلومات للمزودين

1. The currency of offer should preferably be in Iraqi Dinar
2. Payment will be made to the supplier by bank transfer within 30 days from receipt by Islamic Relief Worldwide - Iraq of all documents mentioned in the purchase order.
3. Islamic Relief Worldwide - Iraq will not be responsible for any bank service charges.
4. Inspection (at the buyer's expense or unless negotiated at the seller's expense) may be applicable and will be advised at the time of purchase order and arranged by Islamic Relief Worldwide - Iraq or the supplier.
5. Islamic Relief Worldwide - Iraq does not undertake to pay by letter of credit or in advance of delivery.
6. Islamic Relief Worldwide - Iraq reserves the right to accept the whole or part of your offer.
7. (if applicable) Goods supplied for Islamic Relief Worldwide - Iraq are exempt from VAT and all other customs excise duties.
8. Correction pen or incomplete offers or offers which do not comply with any of our tender conditions will not be considered.
9. When applied - There will be liquidated damages equivalent to a deduction of 0.1% per day or part thereof for late deliveries due to default on the part of the suppliers.
10. **Supplier Code of Conduct:** Islamic Relief Worldwide - Iraq expects all suppliers to adhere to their Supplier Code of Conduct. Adherence is expected to be 100%. If the Supplier has not signed IRW-IRAQ's Supplier Code of Conduct it will be the Supplier's responsibility to sign prior to the performance of any purchase order. Failure to do so will automatically mean the supplier agrees to the Supplier Code of Conduct.

1. عملة العرض يجب أن تكون بالدينار العراقي
2. سيتم الدفع إلى المورد عن طريق التحويل المصرفي في غضون 30 يوما من استلام الإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق من جميع الوثائق المذكورة في أمر الشراء.
3. لن تكون الإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق مسؤولة عن أي رسوم خدمة مصرفية.
4. التفقيش (على حساب المشتري أو ما لم يتم التفاوض على أنها نفقات البائع) قد تكون قابلة للتطبيق وسيتم إبلاغ في وقت أمر الشراء وترتيبها من قبل الإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق أو المورد.
5. لا نتعهد الإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق بالدفع ب خطاب اعتماد أو قبل التسليم.
6. تحتفظ الإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق بالحق في قبول كامل أو جزء من العرض الخاص بك.
7. (إن وجدت) السلع الموردة للإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق معفاة من ضريبة القيمة المضافة وجميع الرسوم الجمركية الأخرى.
8. القلم التصحيح أو العروض غير المكتملة أو العروض التي لا تتوافق مع أي من شروط العطاء لدينا لن ينظر فيها.
9. عند تطبيقه - سوف يكون هناك تعويضات مقطوعة تعادل خصم 0.5% يوميا أو جزء منه للتسليم المتأخر بسبب التخلف عن السداد من جانب الموردين
10. مدونة قواعد سلوك الموردين: تتوقع الإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق من جميع الموردين الالتزام بقواعد سلوك الموردين الخاصة بهم. ومن المتوقع أن يكون 100%. إذا لم يوقع المورد على مدونة قواعد السلوك الخاصة بمورد الإغاثة الإسلامية، فسيكون المورد مسؤولا عن التوقيع قبل أداء أي أمر شراء. إن عدم القيام بذلك سيعني تلقائيا أن المورد يوافق على مدونة قواعد سلوك الموردين.



SUPPLIER CODE OF CONDUCT

Code of Conduct for Suppliers – Islamic Relief Worldwide - Iraq requires all suppliers to adhere to the Code of Conduct developed by the Inter-Agency Procurement Group (IAPG).

Suppliers and manufacturers of Non-Governmental Organisations (NGO's) should be aware of the Code of Conduct initiatives that the Inter-Agency Procurement Group (IAPG) supports.

قواعد السلوك الخاصة بالموردين

قواعد السلوك للموردين - تتطلب الإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق من جميع الموردين الالتزام بقواعد السلوك التي وضعتها مجموعة المشتريات المشتركة بين الوكالات وينبغي أن يكون الموردون والمصنعون للمنظمات غير الحكومية على دراية بمبادرات مدونة قواعد السلوك التي يدعمها فريق المشتريات المشترك بين الوكالات هذه المعلومات هي تقديم المشورة لك، مورديننا من المسؤولية الاجتماعية للشركات عنصر في علاقات المورد لدينا.

• يتم إنتاج السلع والخدمات المشتراة وتطويرها في ظل ظروف التنطوي على إساءة استخدام أو استغلال أي شخص.

This information is to advise you, our suppliers of the Corporate Social Responsibility (CSR) element in our supplier relationships.

- Goods and services purchased are produced and developed under conditions that do not involve the abuse or exploitation of any persons.
- Goods produced and delivered by organizations subscribe to no exploitation of children
- Goods produced and manufactured have the least impact on the environment

Code of Conduct for Suppliers:

Goods and services are produced and delivered under conditions where:

- Employment is freely chosen
- The rights of staff to freedom of association and collective bargaining are respected.
- Living wages are paid
- There is no exploitation of children
- Working conditions are safe and hygienic
- Working hours are not excessive
- No discrimination is practised
- Regular employment is provided
- No harsh or inhumane treatment of staff is allowed.
- Environmental Standards:

Suppliers should as a minimum comply with all statutory and other legal requirements relating to environmental impacts of their business. Areas to be considered are:

- Waste management
- Packaging and paper
- maintenance
- Energy use
- Sustainability

Business Behaviour:

Islamic Relief Worldwide - Iraq will seek alternative sources where the conduct of suppliers demonstrably violates anyone's basic human rights, and there is no willingness to address the situation within a reasonable time frame.

• السلع التي تنتجها وتسليمها المنظمات لا تشترك في أي استغلال للأطفال

• السلع المنتجة والمصنعة لها أقل تأثير على البيئة

مدونة قواعد السلوك للموردين:

يتم إنتاج السلع والخدمات وتسليمها في ظل الظروف التي:

• يتم اختيار العمل بحرية

• احترام حقوق الموظفين في حرية تكوين الجمعيات والمفاوضة الجماعية.

• تدفع أجور المعيشة

• لا يوجد استغلال للأطفال

• ظروف العمل آمنة وصحية

• ساعات العمل ليست مفرطة

• لا يمارس أي تمييز

• توفير فرص عمل منتظمة

• لا يسمح بالمعاملة القاسية أو اللاإنسانية للموظفين.

• المعايير البيئية:

يجب أن يمثل الموردون كحد أدنى لجميع المتطلبات القانونية وغيرها من المتطلبات القانونية المتعلقة بالآثار البيئية لأعمالهم. المجالات التي

يجب النظر فيها هي:

• إدارة المخلفات

• التعبئة والتغليف والورق

• صيانة

• استخدام الطاقة

• الاستدامة

السلوك التجاري:

وستسعى الإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق إلى إيجاد مصادر بديلة يكون فيها سلوك الموردین انتهاكاً واضحاً لحقوق الإنسان الأساسية لأي شخص، ولا توجد رغبة في معالجة الوضع في إطار زمني معقول.

سوف تسعى الإغاثة الإسلامية عبر العالم - العراق إلى مصادر بديلة

حيث تشارك الشركات في سلسلة التوريد في صنع الأسلحة أو بيع

الأسلحة للحكومات التي تنتهك بشكل منهجي حقوق الإنسان لمواطنيها.

المؤهلات للبيان:

وحيثما تكون سرعة النشر ضرورية لإنقاذ الأرواح، فإن أعضاء الفريق

سوف يشترون السلع والخدمات الضرورية من أنسب مصدر متاح.





Islamic Relief Worldwide - Iraq will seek alternative sources where companies in the supply chain are involved in the manufacture of arms or the sale of arms to governments that systematically violate the human rights of their citizens.

Qualifications to the statement:

Where speed of deployment is essential in saving lives, IAPG members will purchase necessary goods and services from the most appropriate available source.

Complete Name of the Owner:

اسم كامل لصاحب الشركة :

Company Name:

اسم الشركة :

Signature:

التوقيع :

Date & Time:

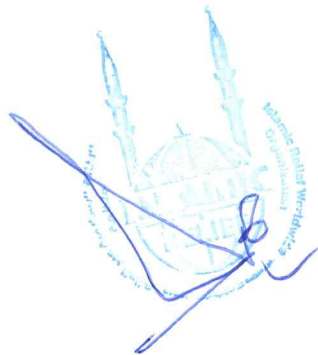
التاريخ والوقت :

Contact Number / Address and phone number

العنوان ورقم الهاتف :

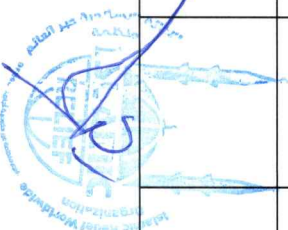
Company Stamp

ختم الشركة :



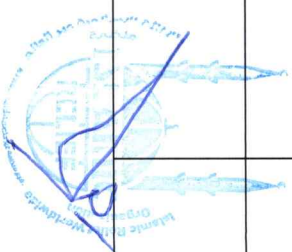
الإغاثة الإسلامية
عبر العالم - العراق

		Items							
		Unit	Quantity	Unit cost IQD	Total Cost IQD				
		تصليح طواقم الضخ							
1	Repairing pump units								
1.1	Carry out the work of opening and lifting the old pressure pump unit, which includes disconnecting the coupling and separating the pump from the 22 kW electric motor along with the connecting cables. This also involves opening and lifting the iron base of the pumping unit. Additionally, opening and lifting the intermediate pump unit with a capacity of 7.5 kW and the river suction unit with a capacity of 11 kW. Remove all parts from the work site. Dismantle and disconnect the discharge and suction lines of the pump units, and perform all other required tasks as per the instructions of the supervising engineer.	No	3						
1.2	Prepare necessary equipment and conduct repairs on 3 pump units by disconnecting the pump from the motor, replacing the coupling, and replacing all faulty parts of the pump and motor according to approved technical conditions and specifications. Perform painting on all iron parts with 3 coats of paint. Also, weld the iron base of the pumps as required, following the instructions of the supervising engineer. This includes the cost of transporting the units to the workshop using a crane and returning them to the station after completing maintenance operations.	No	3						
1.3	Preparing the necessary equipment and performing the installation of the three pump sets with specifications of 50 m ³ /hour at a head of 60 m for the discharge line, 50 m ³ /hour at a head of 20 m for the intermediate pump, and 55 m ³ /hour at a head of 25 m for the suction structure pump, including the installation of the iron base of the set on the concrete base, and then balancing the sets (pump + motor), reconnecting the electrical cable from the source to the motor, including the cost of connecting and securing the suction and discharge lines with all necessary mechanical work and modifications according to the approved technical specifications and all required work as per the directions of the supervising engineer.	No	3						
1.4	Preparing and installing a flange lock with a diameter of 160 mm and a pressure rating of at least 16 bar, Turkish brand . This includes removing the old flange, delivering it to the department, and performing all necessary work as per the supervising engineer's instructions.	No							



2	Replacing the disinfection system, including the following:	تبدیل منظومه التعميم وتشمل مالي			
2.1	Performing the tasks of opening and removing the alum and chlorine dosing system with a capacity of 50 liters/hour and a pressure of 10 bar, along with the 500-liter plastic container. This includes disconnecting the electricity and delivering the system to the department's storage.	القيام بأعمال فتح ورفع منظومة زرق الشب والكلور سعة 50 لتر/س ضغط 10 بار مع الحاوية البلاستيكية سعة 500 لتر مع القيام بأعمال فصل الكهرباء عنها وتسليمها إلى مخازن الدائرة			
2.2	Preparing, installing, testing, and operating an alum and chlorine dosing system with a capacity of 50 liters/hour and a pressure of 10 bar. European brand include turkish. This includes a plastic container and an appropriate electric mixer sourced from European brand include turkish. The cost includes all connection work, high-pressure plastic pipes, control valves, and everything required for the job, as per the supervising engineer's instructions.	تجهيز ونصب وفحص وتشغيل منظومة زرق الشب والكلور سعة 50 لتر/س ضغط 10 بار ومن منشأ الأوربي بضمن تركيا مع حاوية بلاستيكية الخلاط الكهربائي المناسب من منشأ الأوربي بضمن تركيا ويشمل السعر كافة أعمال الربط والملاحظات المائية من الانابيب البلاستيكية ضغط عالي واقفال تحكم مع كل ما يتطلبه العمل وحسب توجيهات المهندس المشرف			
2.3	Preparing 1 ton each of hypo and alum disinfectant materials, Turkish brand or equivalent, with a purity of no less than 70%, 69%, and 68%. These materials must be tested in Iraqi state laboratories and meet the technical specifications approved by the Nineveh Water Directorate. The cost includes transporting the disinfectant materials to the Turkomaz water complex.	تجهيز مواد التعميم الهايبو والشب وبكمية 1 طن لكل منها ومن منشأ تركي او ما يكافؤه على ان لا يقل نسبة النقاوة من 70,69,68 % خاضع للفحص في المختبرات التابعة للدولة العراقية ومطابقة للمواصفات الفنية المعتمدة لدى مديرية ماء نينوى بشاملا السعر نقل مواد التعميم الى مجمع ماء تركماز			
3	Electrical works, cleaning, and painting of the complex, including the following:	اعمال الكهربائية وتنظيف وطلاء المجمع ويشمل مالي			
3.1	Preparing the necessary materials and carrying out the scraping and washing of the walls of the operator room, the sanitary facilities, the control room, and the external fence (both inside and outside). The dimensions are (42*3) m ² for the rooms and facilities, and (120*2) m ² for the external fence. This also includes the walls inside and outside the sterilization room and the 3 sterilization cylinders. All work will be done according to the supervisor's instructions.	تجهيز ما يلزم والقيام بأعمال قشط وغسل جدران غرفة المشغلين مع المرافق الصحية وغرفة البورادات والسياح الخارجي ومن الجهتين داخل - خارج) وبأبعاد (42*3) م للغرف والمشمولات وبأبعاد (120*2) م للسياح الخارجي وجدران داخل وخارج غرفة التعقيم والاسطوانات تعقيم عدد 3 وكل ما يتطلبه العمل وحسب توجيهات المهندس المشرف			
3.2	Preparing the necessary materials and painting all interior and exterior walls of the rooms and the external fence with two coats of Sinom and Emulsion paint. (With a different-colored paint in the center, 20 cm wide, for decorative purposes). Additionally, the interior and exterior walls of the sterilization room and the exterior parts of the three sterilization cylinders will be painted with two coats of oil-based paint, with colors selected by the supervising engineer. The oil paint for the skirting boards will be 1.2 meters high for inside the room only. This includes all required work as per the supervising engineer's instructions.	تجهيز ما يلزم والقيام بأعمال طلاء كل الجدران الخارجية والداخلية للغرف والسياح الخارجي بطلاء السنوسم والامولشن طبقتين لكل نوع (مع وجود طلاء مختلف اللون في وسط بعض أجزاء سم لغرض ديكور) مع طلاء جدران الداخلية والخارجية للغرفة التعقيم مع طلاء أجزاء الخارجية لـ 3 اسطوانات التعقيم بالطلاء الدهني طبقتين ويكون اللون من اختيار المهندس المشرف والطلاء الدهني للاديار بارتفاع 1.2م فقط للداخل الغرف كهرباء والمشغل مع كل ما يتطلبه العمل وحسب توجيهات المهندس المشرف			
3.3	Supply materials and items necessary for the maintenance and repair of a double-sided iron door in the operator's room, electrical room, and an exterior door. This includes installing new handles with kelon, painting the door and frame with two coats of oil-based primer, welding 2-3 steel hinges on each door, and making any necessary adjustments to the door, handle placement, and leveling, all in accordance with the supervisor's instructions.	توفر جميع المواد اللازمة لصيانة وإصلاح باب حديدي مكرم من الجهتين في الغرفة المشغلين وغرفة الكهرباء وباب خارجي عدد 2، بما في ذلك تركيب أبواب بالكيلون والمقايض، وطلاء الباب مع مليند بطلاء أساس دهني طبقتين، وإضافة ولحام زوائد حديدية لكل باب (2-3 عدد)، وإجراء أي تعديلات ضرورية على الباب أو مكان مقابضه أو وزنه، وذلك وفقاً لتوجيهات المهندس المشرف.			

3.4	Supply materials and the necessary items for the maintenance of two iron windows, each measuring 2x1.5 square meters, for the electrical and operators' rooms. This includes the installation of glass and fly screens, painting all iron parts with two coats of primer and oil, maintaining the locks, and all other required work according to the supervising engineer's instructions.	تجهيز وتوفير مواد اللازمة لصيانة الشبائيك حديدية عدد (2) وبأبعاد (2*1.5) م لكل شبائك لعمق الكهرباء والمشغلين مع أعمال تركيب الزجاج ومانع الذباب وطلاء كافة الأجزاء الحديد بطلاء الأساس والدهني طبقين مع صيانة أقفال وكل ما يتطلبه العمل وحسب توجيهات المهندس المشرف	L5	1		
3.5	Preparing, installing, and securing a 2-ton Aukiaor equivalent split air conditioner for the operator room, including connecting the air conditioner cable and installing the protection device (10 meter wire, 2*4mm, circuit, Switch 32 amp). This includes all necessary work as per the supervising engineer's instructions.	تجهيز وتركيب وتثبيت سبليت (مكيف) نوع Aukia نوع (2) طن لغرفة المشغلين مع اتصال الكيبل الخاص بالمكيف (10 متر وبقياس 2*4 مم، سركت، سويتج بلاك 32 امبير) وتركيب جهاز الحماية وكل ما يتطلبه العمل وحسب توجيهات المهندس المشرف	No	1		
3.6	Preparing, installing, and securing a Ramco ceiling fanor equivalent with a timer for the electricity room and the operator room. This includes all necessary work as per the supervising engineer's instructions.	تجهيز وتركيب وتثبيت مروحة سقفية نوع رامكو او ما يكافؤه مع الساعة لغرفة الكهرباء والمشغلين وكل ما يتطلبه العمل وحسب توجيهات المهندس المشرف	NO	2		
3.7	Preparing, installing, and securing 150 WATT floodlights for external lighting, including the appropriate electrical wires (2.5 mm ²) around the external fence of the complex (20*20 meter fence and area of project length). This includes all necessary work as per the supervising engineer's instructions.	تجهيز وتركيب وتثبيت الاضاءة الخارجية بالجبكورات حجم 150 WAT مع الاسلاك الكهربائية الخاصة بها حول السياج الخارجي (طول سياج او مساحة المشروع 25*25 متر) للمجموع حجم 2.5 ملم 2 مع كل ما يتطلبه العمل وحسب توجيهات المهندس المشرف	No	6		
3.8	Provide all materials and items necessary for installing 8 covered light bulbs and replacing 4 switch plugs with 4 sockets. This includes all required work according to the supervising engineer's instructions.	توفير جميع المواد والأدوات اللازمة لتركيب 8 مصابيح مع غطاء ضد الماء واستبدال 4 مفاتيح كهربائية وه مقابس. يشمل ذلك جميع الأعمال المطلوبة وفقا لتعليمات المهندس المشرف.	L5	1		
3.9	Provide the necessary materials for cleaning ceramic handwashing, installing a new water mixer, and replacing a steel pipe with a chrome. All work will be accordance to the site engineer's instructions.	توفير مواد اللازمة لتنظيف وصيانة مغسل مع إضافة خلاط الماء و تبديل صوئدة ستيل و قفل الكروم مع كافة متطلبات وفقا لتعليمات المهندس المشرف	No	1		
3.10	Provide all materials and equipment necessary for the comprehensive cleaning and maintenance of collection water tank. This includes removing sediment and debris, cleaning the tank walls and floors, inspecting and cleaning the inlet and outlet pipes, and repairing the cover of plastic sheet by adjusting the steel columns. with all work and needs according to the site engineer's instructions.	توفر جميع المواد والمعدات اللازمة للتنظيف الشامل والصيانة لخزان جمع المياه. يشمل ذلك إزالة الرواسب والحطام، تنظيف جدران وأرضية الخزان، فحص وتنظيف أنابيب المدخل والمخرج، وإصلاح غطاء البلاستيك عن طريق ضبط الأعمدة الفولاذية. يجب تنفيذ جميع الأعمال والمتطلبات وفقاً لتعليمات المهندس الميداني.	No	2		
3.11	Provide all materials and equipment necessary for the removal of sediment and debris, cleaning of tank walls and floors, inspection and cleaning of inlet/outlet pipes, filter media, and cleaning of filter structures. All work will be conducted in accordance with the site engineer's instructions and adhere to all safety protocols and environmental regulations.	توفر جميع المواد والمعدات اللازمة لإزالة الرواسب، وتنظيف جدران وأرضيات الخزان، وفحص وتنظيف أنابيب المدخل والمخرج، وسائط الترشيح، وتنظيف هكل الترشيح. سيتم تنفيذ جميع الأعمال وفقاً لإرشادات مهندس الموقع مع الالتزام التام بجميع بروتوكولات السلامة واللوائح البيئية.	No	1		
3.12	Preparing the necessary materials and scraping and painting the exterior walls of the sedimentation tanks and filters with two coats of primer and oil paint, both types selected by the supervising engineer. The paint should be of Turkish origin.	تجهيز ما يلزم والقيام بأعمال قشط وطلاء جدران أحواض الترسيب والفلاتر من الخارج بطلاء الاساس والدهني طبقين لكل نوع من اختيار المهندس المشرف نوع تركي	M2	150		



3.13	Preparing the necessary materials and scraping and cleaning the entire area of the department, including cleaning outside the department of all weeds and grasses and removing them from the worksite.	تجهيز ما يلزم والقيام بأعمال قشط وتنظيف كافة مساحة المائدة م 2 مع تنظيف خارج المائدة من كافة الادغال والاعشاب ورفعها خارج موقع العمل	M2	500		
3.14	Supply Three Global 6 kg fire extinguishers, with two installed on the electrical board and the other in the operator room. All work will be carried out according to the site engineer's requirements and instructions.	توفير ثلاثة ابطال اطفاء حريق عالمية بسعة 6 كيلو غرامات، مع تركيب بطالين قرب لوحة الكهرباء والثالث في غرفة المشغل. سيتم تنفيذ جميع الأعمال وفقاً لمتطلبات وتعليمات مهندس الموقع.	Ls	1		
3.15	Supplying all materials and items needed for printing a 1.5x1 meter banner with the IRW logo at a printer shop according to the design, selecting high-quality outdoor printing materials, and ensuring the banner is printed with precise colors and durability. All work will be carried out according to the site engineer's instructions.	توفير جميع المواد والأدوات اللازمة لطباعة لافتة بحجم 1.5x1 متر مع شعار IRW في محل الطباعة وفقاً للتصميم، واختيار مواد طباعة خارجية عالية الجودة، وضمان طباعة اللافتة بألوان دقيقة وممتدة. سيتم تنفيذ جميع الأعمال وفقاً لتعليمات المهندس المشرف.	No	2		
3.16	Supply all materials and items needed to install a steel structure for an IRW banner, using 2" square pipes with a 3mm thickness. The structure will measure 1x1.5 meters, with 1 meter above ground and 0.5 meters below ground. The work includes excavation and concrete foundation for the steel structure columns. The structure will be painted with two layers of anti-rust paint and one layer of oil paint. A metal plate (Alucobond) will be installed in the center for mounting the banner. All work will be carried out according to the site engineer's instructions.	توفير جميع المواد والأدوات اللازمة لتركيب هيكل فولاذي لإعلان IRW باستخدام أنابيب مربعة بحجم 2 بوصة وسماك 3 مم. سيكون الهيكل بعقاس 1x1.5 متر، مع متر واحد فوق الأرض و0.5 متر تحت الأرض. يشمل العمل الحفر ووضع أساس خرساني لأعمدة الهيكل الفولاذي. سيتم طلاء الهيكل بطبقتين من الطلاء المضاد للصدا وطبقة واحدة من الطلاء الزيتي. سيتم تثبيت لوحة معدنية (ألواح الألوكوبوند) في الوسط لتركيب الإعلان عليها. سيتم تنفيذ جميع الأعمال وفقاً لتعليمات المهندس المشرف.	NO	1		
Total cost						

